



Bains de Saillon (VS)

Somptueux complexe hôtelier arrivé à terme

Après trois ans de travaux, le nouvel hôtel 4 étoiles des Bains de Saillon a ouvert ses portes cet automne. Avec 78 chambres et six restaurants à thème, le complexe apporte une nouvelle dynamique à un centre thermal qui a déjà le vent en poupe. Construit en forme d'arc et d'une longueur de 140m, le nouvel établissement mise

sur un design contemporain où le bois et la pierre sont à l'honneur. La façade nord est ainsi composée de 3450m de lames verticales en aluminium thermolaqué. Grâce à ce revêtement original, la façade brille des reflets de la lumière. Haut de cinq étages, le nouvel hôtel répartit les chambres sur les trois derniers niveaux. Les deux

premiers étages sont quant à eux utilisés pour les espaces communs et la nouvelle entrée du centre thermal. C'est en septembre 2013 que le Groupe BOAS Swiss Hotels a lancé la construction de ce nouvel hôtel. Le coût total de 40 millions de francs a été financé par le Crédit Suisse Funds AG. Sur cette somme, 35,2 millions ont

Pokémon GO – Pokémon HAP

Pokémon GO a été le grand succès de l'été! Dans le monde entier, jeunes et moins jeunes sont partis à la recherche de ces petits monstres numériques. Ce jeu de réalité augmentée a fait sortir les amateurs de Pikachu et autres créatures. «Tous dehors!» était par conséquent le slogan du concepteur du jeu. La réinterprétation de l'ancien jeu Nintendo a attiré les jeunes connectés dans les rues, en ville ou à la campagne, et les a incités à bouger. Un jeu mobile et nomade pour la santé publique? Le fait est que, cet été, même mes ados tournaient autour de la maison, seuls ou en bandes, les yeux rivés sur leur smartphone.

«Tous dehors!» est également le mot d'ordre, en Suisse, concernant l'asphalte routier avec une



matériaux contaminés implique beaucoup plus que de se contenter de payer le prix demandé par l'entreprise de construction. Pour *Infra Suisse*, une gestion responsable des matériaux d'excavation implique également des conditions de concurrence correspondantes: des informations claires concernant le degré de pollution et la quantité de matériaux, des offres avec des pos-

teneur excessive d'hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP). Les constructeurs de routes contribuent volontiers à une protection durable de l'environnement. Mais en vertu de l'ordonnance correspondante, c'est toutefois au maître de l'ouvrage qu'il revient d'éliminer correctement les matériaux d'excavation contaminés. Et cela a son prix.

Prendre en charge ses propres matériaux contaminés implique beaucoup plus que de se contenter de payer le prix demandé par l'entreprise de construction. Pour *Infra Suisse*, une gestion responsable des matériaux d'excavation implique également des conditions de concurrence correspondantes: des informations claires concernant le degré de pollution et la quantité de matériaux, des offres avec des pos-

tes détaillés – et non des montants forfaitaires – pour l'élimination des matériaux, des exigences clairement définies concernant leur élimination et les contrôles correspondants. Cela évite les spéculations et assure une élimination conforme. Dernièrement, j'ai découvert un groupe d'ados ayant trouvé une manière de chasser les Pokémon sans le moindre effort: au lieu de marcher, ils ont tous acheté l'une de ces planches à roulettes électrique monoaxe. Ce jeu n'avait alors plus rien à voir avec une jeunesse sportive et la santé publique. La tentation est toujours grande de changer les règles du jeu à son avantage pour un gain immédiat. Et malheureusement, pas seulement chez les chasseurs de Pokémon... Chez certains maîtres d'ouvrages aussi.

Matthias Forster
Directeur d'*Infra Suisse*



Source: Agence Illustrations - Photos: EPFL - /inter

servi à la construction du bâtiment et 4,8 millions pour le mobilier. Pendant les travaux, l'exploitation des bains thermaux a pu se poursuivre grâce à la décision de diviser la construction en deux parties. Et non seulement les bains n'ont pas perdu en fréquentation, mais ils ont même gagné en visites !

Family Business Award

Six générations de Romands honorés pour leur esprit de famille

Le 14 septembre dernier, au Kursaal de Berne, les *Family Business Award* récompensaient les entreprises suisses fondées sur les valeurs de la famille, de l'entrepreneuriat durable et de la gestion exemplaire. Pas moins d'une centaine de sociétés familiales établies en Suisse ont pris part à ce concours.

La société soleuroise Fraisa SA a été désignée grand vainqueur de cette cinquième édition. Fraisa produit des outils d'usinage par enlèvement de copeaux à la pointe de la technologie. Fondée en 1934, l'entreprise emploie aujourd'hui 516 personnes sur sept sites et compte parmi les fabricants leaders de la branche.

Un Pinocchio connu de tous

Bonne surprise pour la Suisse romande ! Parmi les trois derniers finalistes de la compétition, on comptait un groupe vaudois bien connu : la maison Volet SA dont le Pinocchio géant, qui sourit aux automobilistes empruntant l'autoroute A9 à hauteur de l'échangeur de la Veyre, sur les hauteurs de Vevey, est devenu l'emblème et la carte de visite.

Lancée en 1981, l'entreprise Volet est aujourd'hui une entité composée de cinq

structures locales qui emploient au total 150 collaborateurs, dont une quinzaine d'apprentis. Son secteur d'activité principal se concentre sur les travaux de l'enveloppe du bâtiment, soit la charpente, ferblanterie, couverture, les portes et fenêtres. La maîtrise du toit, véritable cœur du métier du charpentier-bâtitseur, est au centre de ses compétences.

Le patriarche est né en... 1833

Le groupe Volet SA, installé aujourd'hui à Saint-Légier, est né de l'entreprise fondée en 1981. Mais la famille Volet comptait déjà cinq générations de charpentiers. Tout remonte en effet à Marc-Louis Volet, né le 19 mars 1833 et décédé le 31 août 1916. Charpentier aux Thioleyres, syndic de la commune de Châtillens, c'est à lui que les générations qui se sont succédées doivent leur amour du bois. Et cela ne semble pas devoir s'achever de sitôt. Les deux frères Gérald et Pierre Volet sont aujourd'hui aux commandes, soutenus par leurs six enfants tout autant investis.

L'idée du *Family Business Award* est née à l'occasion du 100^e anniversaire de Walter Haefner, l'entrepreneur qui a fondé AMAG en 1945.

EPFL : projets de master en architecture. durable et écologique

Réhabiliter les stations alpines en mémoire du passé

De nombreuses stations alpines sont laissées à l'abandon en Suisse. Forts de ce constat, quatre étudiants de master en architecture ont fait le pari de réhabiliter, le temps d'un exercice, deux installations

de remontées mécaniques. Ils leur ont consacré leur travail de diplôme.

Yannick Guillermin et Sacha Rey se sont penchés sur la revitalisation de la station du Furggen (VS), près de Zermatt. La vue imprenable de l'ancienne station sur le Cervin, sa position de nid d'aigle, la qualité de sa construction et sa galerie couverte ont convaincu les architectes de son grand potentiel. La flore de haute montagne étant menacée par le changement climatique, ils ont décidé de transformer la station désaffectée en banque de graines florales alpines.

A l'entrée du tunnel du Grand-Saint-Bernard, un autre projet de réaffectation a pris forme sous la plume de Loïc Schaller et de Lisa Robillard. Ils proposent d'accentuer les activités loisirs de la région en offrant aux randonneurs et autres

sportifs un lieu de rencontre et de dépôts pour leur matériel. L'espace accueillerait aussi un restaurant et un musée historique dédié à la construction du tunnel du Grand-Saint-Bernard.

